ML. - 1 - L. 7849/2.

- 4. APR 1962

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

Coördinatie (2)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e maart 1962 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de inrichting van een rust- en overlevingspensioenregeling ten voordele van de vrijwillig verzekerden", heeft de 16e maart 1962 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 13 mars 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "relatif à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres", a donné le 16 mars 1962 l'avis suivant :

De termijn waarover de Raad van State voor het onderzoek van dit omvangrijke, ingewikkelde en zware ontwerp heeft beschikt, heeft hem genoodzaakt zijn opmerkingen te beperken tot de bepalingen die niet volkomen in overeenstemming lijken met de bedoeling van de Regering, zoals deze hem, bij gemis van artikelsgewijze commentaar in de memorie van toelichting, door de gemachtigde ambtenaar zijn uiteengezet.

De Raad heeft vooral nagegaan in welke mate rekening is gehouden met de opmerkingen uit zijn advies nr 7765/2, van 18 januari 1962, over een ontwerp van wet betreffende de inrichting van een rust- en overlevingspensioenregeling ten voordele van de vrijwillig verzekerden, dat de Minister hem op 10 januari 1962 voor advies had voorgelegd.

De Raad onthoudt zich van opmerkingen die slechts de vorm zouden betreffen en stelt alleen daar tekstwijzigingen voor, waar het ontwerp onvolledig of verward is.

\+

\+ \+

Volgens het opschrift zou het ontwerp strekken tot inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten voordele van de vrijwillig verzekerden.

Artikel 1 omschrijft overigens het doel van het ontwerp als, enerzijds, "het organiseren van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten voordele van de personen die niet onderworpen zijn aan een

.../...

Belgische of buitenlandse rust- en overlevingspensioenregeling of aan een pensioenregeling getroffen bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en voor de perioden waarvoor zij niet aan een van die regelingen onderworpen zijn", anderzijds, het aanpassen van de vrijwillige verzekering, die bij de wet van 14 juli 1930 is vastgesteld en thans door sommige bepalingen van de gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood is geregeld, aan de nieuwe pensioenregeling.

Na deze omschrijving van zijn doel wordt het ontwerp moeilijk te begrijpen wanneer men reeds in artikel 3, § 2, constateert dat "insgelijks stortingen mogen worden verricht door elkeen, ten einde pensioenen te vestigen ter aanvulling van deze bepaald hetzij in § 1, tweede lid, hetzij door elk ander wettelijk of reglementair stelsel".

Uit de verklaringen van de Regeringsgemachtigde blijkt, dat artikel 1 slechts in onvoldoende mate de bedoeling van de stellers weergeeft.

In feite wenst de Regering niet alleen een nieuwe ouderdoms- en overlevingspensioenregeling in te voeren voor hen die niet onder een andere pensioenregeling staan, en de thans bestaande regeling voor vrijwillig verzekerden aan de nieuwe wet aan te passen,

.../...

maar ook een aanvullende pensioenregeling in te voeren, krachtens welke degenen die onder een andere pensioenregeling staan of zich aan de ouderdoms- en overlevingspensioenregeling van de ontwerp-wet onderworpen, door vrijwillige stortingen aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen kunnen verkrijgen.

Deze bedoeling zou in het opschrift, en, hoe dan ook, uitdrukkelijk in artikel 1 moeten worden aangegeven.

Daarom wordt voorgesteld, in artikel 1 van het ontwerp een 2° in te voegen, luidend als volgt :

"2° een aanvullende verzekeringsregeling in te richten, op grond waarvan degenen die onderworpen zijn aan een van de hiervoren bedoelde verplichte regelingen of zich onderwerpen aan de pensioenregeling ingericht door artikel 1, 1°, aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen kunnen verkrijgen".

Wordt op dit voorstel ingegaan, dan wordt artikel 1, 2', van het ontwerp artikel 1, 3°.

\+

\+ \+

Artikel 3, § 1, van het ontwerp heeft betrekking op het bedrag van de stortingen welke de verzekerden vrij zullen verrichten.

.../...

Het eerste lid bepaalt, dat geen van deze driemaandelijkse stortingen minder dan 300 frank mag bedragen.

Het tweede lid zegt, dat de "stortingen met het oog op de vestiging der pensioenen waarvan sprake in artikel 1, 1°, noch meer dan 6.000 frank per jaar, noch minder dan 1.200 frank per jaar mogen bedragen".

De grens van 6.000 frank per jaar stelt geen probleem. Het gedeelte van de stortingen van een verzekerde boven deze grens zal immers worden aangewend voor het vestigen van de aanvullende pensioenen bedoeld in artikel 1, 2°, van het ontwerp,zoals dit door de Raad van State is gewijzigd.

In verband echter met de minimumgrens van 1.200 frank per jaar, rijst de vraag wat zal gebeuren met stortingen die door een verzekerde in de loop van een jaar zijn gedaan maar op het eind daarvan niet ten minste 1.200 frank mochten bedragen.

Volgens de gemachtigde van de Regering, komen die stortingen niet in aanmerking voor het vestigen van een ouderdoms- en overlevingspensioen en worden zij aan de verzekerde terugbetaald.

.../..

Even goed denkbaar zou overigens zijn, dat stortingen waarvan het jaarlijks totaal minder dan 1.200 frank bedraagt, in aanmerking zouden komen voor het vestigen van de aanvullende pensioenen bedoeld in artikel 1, 2°, van het ontwerp zoals het door de Raad van State is gewijzigd.

In de tekst zou hoe dan ook duidelijk moeten worden gezegd, wat zal gebeuren met die stortingen die artikel 3, § 1, 2°, ontoereikend acht.

Om iedere moeilijkheid te voorkomen, leze men artikel 3, § 2, als volgt :

"§ 2. Driemaandelijkse stortingen, telkens van ten minste 300 frank, mogen ook worden gedaan door al wie aan een verplichte ouderdoms- of overlevings-pensioenregeling als bedoeld in artikel 1, 1°, onderworpen is of zich aan de pensioenregeling als bedoeld in artikel 1, 2°, van deze wet onderworpen heeft".

\+

\+ \+

Om artikel 4, § 2, van het ontwerp aan te passen aan de tekst welke de Raad van State heeft voorgesteld voor artikel 3, § 2, leze men de tekst als volgt:

.../...

"§ 2. De Koning kan de in artikel 3 bepaalde bedragen wegens economische omstandigheden wijzigen".

\+
\+ \+

Artikel 5 gaat uit van artikel 23 van de gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Het heeft betrekking op de stortingen, verricht voor het vestigen van een overlevingspensioen, en bedoelt te voorkomen dat personen wier gezondheidstoestand onrustwekkend wordt, zich gaan verzekeren in de bij de wet bedoelde regelingen of hun stortingen gaan verhogen ten einde een overlevingspensioen of -rente te vestigen dan wel het bedrag daarvan te verhogen.

Het tweede lid bepaalt : "Indien het overlijden zich voordoet in de loop van de periode van twee jaar onmiddellijk volgend op een verhoging van de storting, wordt er voor de pensioenberekening met die verhoging geen rekening gehouden".

De redactie van deze bepaling kan bij de toepassing tot moeilijkheden leiden. Bij "verhoging van de storting" rijst immers onmiddellijk de vraag, welke de referentietermijn is en in verhouding tot welke stortingen er verhoging zal geacht worden te zijn.

Deze vraag zou in het ontwerp moeten worden beantwoord. In zijn advies L.7765 heeft de Raad van State , als voorbeeld van mogelijke oplossing, de volgende tekst voorgesteld :

.../...

"Zijn in de twee jaren vóór het overlijden hogere stortingen gedaan dan in het derde jaar vóór het overlijden, dan worden de pensioenen (en renten) zonder inachtneming van deze verhoging berekend".

Artikel 5, vierde lid, bepaalt : "Het van kracht worden van de overlevingspensioenverzekering kan afhankelijk gesteld worden van het gunstig resultaat van een geneeskundig onderzoek van de verzekerde wanneer de stortingen, over eenzelfde kalenderjaar, een door de Koning vastgesteld bedrag overschrijden".

De woorden "het van kracht worden van de ... verzekering" zijn slecht gekozen en moeten worden gepreciseerd.

In feite wordt hij die krachtens artikel 3 van het ontwerp stortingen wenst te doen, reeds verzekerde bij de eerste storting.

Het is volkomen begrijpelijk dat de Regering, om een tegen-selectie van de risico's te voorkomen, wil vermijden dat zij wier gezondheid te wensen overlaat bij het begin of in de loop van hun verzekering te grote bedragen storten.

Maar niet alle bedoelingen van de stellers van het ontwerp komen in de tekst tot uiting.

Alleen bij de eerste storting is een geneeskundig onderzoek voorgeschreven, hetgeen niemand zal verhinderen de eerste maal een gering en daarna een veel hoger bedrag te storten om een hoog overlevingspensioen te vestigen.

.../...

Voorts zou iemand die al jaren verzekerd is, op grond van deze tekst op een gegeven tijdstip het bedrag van zijn stortingen aanzienlijk kunnen verhogen, met de hoop een veel hoger overlevingspensioen te verkrijgen.

Bij de tekst van de Regering rijst ten slotte een laatste moeilijkheid. Gesteld immers, dat een man een eerste storting heeft gedaan, van een hoger bedrag dan de Koning met toepassing van artikel 5, vierde lid, heeft vastgesteld.

Is de uitslag van het geneeskundig onderzoek ongunstig, dan kan die eerste storting worden geweigerd en wordt de aanvrager dus niet tot de vrijwillige verzekering toegelaten.

Wat zou echter gebeuren als een sedert jaren verzekerde man een veel hoger bedrag stort, en een ongunstige uitslag krijgt op het geneeskundig onderzoek ?

Waar zal dan de grens liggen van de stortingen die hij nog zal mogen verrichten ?

De Regering zou aan die moeilijkheden in de wet een oplossing moeten geven of althans de Koning daarmede moeten belasten.

\+

\+ \+

.../...

In artikel 9, derde lid, moet nader worden bepaald dat het tarief volgens hetwelk het pensioen bij vervroegde aanvraag zal worden verminderd, de bij het ontwerp gevoegde schaal A is.

\+

\+ \+

Artikel 11, vierde lid, bepaalt :
"Zijn de echtelieden van ongelijke leeftijd, dan wordt het bedrag van het pensioen gewijzigd overeenkomstig de bij deze wet gevoegde schaal B".

Zij opgemerkt, dat de wijziging in het ouderdomspensioen op grond van leeftijdsverschil tussen echtgenoten, anders dan veel pensioenwetten thans bepalen, plaats heeft zodra er leeftijdsverschil is, of de echtgenote nu jonger dan wel ouder is dan de verzekerde.

Zo bedoelt de Regering het inderdaad.

\+

\+ \+

.../...

Artikel 12 is hierdoor verantwoord, dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op grond van de verzekeringstechniek de stortingen van mannelijke verzekerden in twee delen splitst, waarvan zij het eerste aan het vestigen van een ouderdomspensioen, het andere aan het vestigen van een overlevingspensioen besteedt.

Het ware dus geraden in de tekst van de wet op deze verrichting te wijzen.

Artikel 12, § 1, 2°, bepaalt dat, wanneer een verzekerde die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is, in het genot van zijn ouderdomspensioen komt, het door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor een overlevingspensioen aangewende kapitaal in een pensioen te zijnen voordele kan worden omgezet.

Hier gaat het werkelijk om een optie.

De betrokkene mag immers vragen dat het kapitaal in een pensioen ter aanvulling van zijn ouderdomspensioen wordt omgezet, ofwel niets vragen opdat degene die hij naderhand nog mocht huwen, een overlevingspensioen kan trekken.

Om moeilijkheden te voorkomen, ware het verkieslijk, hem te verplichten binnen een door de wetgever of door de Koning te bepalen termijn een van beide regelingen te kiezen.

.../...

Hoe dan ook zou de wet als beginsel moeten stellen, dat de keuze binnen een bepaalde termijn moet worden gedaan.

Die opmerking geldt ook voor artikel 12, § 2, 2°.

Artikel 12, § 2, 1°, bepaalt dat, wanneer een verzekerde die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is, komt te overlijden vóór hij in het genot van het aanvullend ouderdomspensioen is getreden, het door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor een aanvullend overlevingspensioen aangewende kapitaal moet worden gestort aan de door hem aangewezen natuurlijke persoon of rechtspersoon, aan diens descendenten of, zo er geen zijn, aan het herwaarderingfonds.

De term "descendenten" vraagt nadere toelichting, want de Regering kan bedoelen, ofwel dat alleen wettige afstammelingen voor de bepaling in aanmerking komen, of wel - en dit zou meer in de lijn van de hedendaagse sociaalrechtelijke strekkingen liggen - dat de bepaling ook toepassing vindt op die categorieën van kinderen die de sociale zekerheidsprestaties genieten, bij voorbeeld aangenomen kinderen, erkende natuurlijke kinderen, kinderen wier moeders naam in de geboorteakte is vermeld.

In artikel 14 dient nader te worden bepaald dat het herwaarderingfonds der pensioenen de in het ontwerp bedoelde pensioenen aanpast aan de schommelingen

.../...

van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Daarom voege men vóór de woorden "ouderdoms- en overlevingspensioenen" de woorden in : "in deze wet bedoelde".

In artikel 15, eerste lid, 3°, moet worden gezegd "artikel 17, § 3,en artikel 17, § 4".

+

+ +

Artikel 16, eerste lid, bepaalt dat de voordelen toegekend krachtens de hoofdstukken II, III en IV van de wet, mogen worden gecumuleerd met die welke zijn toegekend krachtens wets- en verordeningsbepalingen inzake pensioenen.

Hoofdstuk II handelt over de stortingen en hoeft dus niet te worden vermeld.

+

+ +

Artikel 17, § 5, waarin wordt bepaald dat de vervallen en niet betaalde rentetermijnen niet zullen worden uitgekeerd, komt neer op een bezwaarlijk te verantwoorden toeëigening van - ongetwijfeld geringe - rentetermijnen. Hier wordt afgeweken van artikel 38 van de door het ontwerp opgeheven gecoördineerde wetten, waarvan het beginsel echter thans is overgenomen in de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werklieden en bedienden.

.../...

Dezelfde § 5 bepaalt bovendien : "De begunstigde van een aanvullend pensioen kan, bij het openen van zijn recht, de betaling in speciën bekomen, geheel of gedeeltelijk van de gekapitaliseerde waarde van het aanvullend pensioen". Het ware verkieslijk te bepalen, dat de begunstigde dit recht slechts gedurende een door de Koning te stellen termijn kan uitoefenen.

\+

\+ +

Artikel 19, § 1, derde lid, kan gevoeglijk worden aangevuld om iedere betwisting nopens de draagwijdte van de aan de Koning verleende verordeningsbevoegdheid inzake ouderdoms- of weduwenrentetoeslag te voorkomen :

"De Koning bepaalt de voor het indienen van de aanvragen in acht te nemen formaliteiten en de voorwaarden inzake toekenning en uitbetaling van deze toeslagen; hij kan onder meer de maatstaven bepalen volgens welke de staat van behoeftigheid van de aanvragers zal worden beoordeeld en de regelen stellen voor het onderzoek naar de bestaansmiddelen".

\+

\+ +

Artikel 20 van het ontwerp bepaalt, dat de Minister van Sociale Voorzorg en degenen die hij machtigt, op de door de Koning voorgeschreven wijze beslissen over de ingediende aanvragen om voor de in artikel 19 bedoelde rentetoeslagen in aanmerking te komen.

.../...

De Regering bedoelt deze taak op te dragen aan ambtenaren van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Dit blijkt duidelijk uit artikel 24 van het ontwerp, hetwelk bepaalt, dat de kosten die voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voortvloeien uit de uitvoering van artikel 20, haar, na goedkeuring vanwege de Minister van Sociale Voorzorg, door de Staat worden terugbetaald.

Als dit de bedoeling is, moet het in de tekst van artikel 20 tot uiting komen.

\+

\+ +

De Nederlandse tekst van artikel 23, eerste lid, stemt niet geheel overeen met de Franse, die de bedoeling van de Regering getrouw weergeeft.

\+

\+ +

Artikel 32 van het ontwerp bestaat uit drie alinea's.

Het tweede lid is een overgangsbepaling die logischerwijs niet in een artikel waarvan het eerste lid een opheffingsbepaling is, maar na artikel 18 van het ontwerp dient te komen.

.../...

Ook het derde lid van hetzelfde artikel bevat een overgangsbepaling die niet thuis hoort in artikel 32 en logischerwijs de plaats van dat artikel dient in te nemen.

Artikel 32, eerste lid, van het ontwerp wordt dan artikel 33.

Voorgesteld wordt, het aldus gewijzigde artikel 32 te lezen als volgt :

"Artikel 32.-

De stortingen gedaan onder de regeling van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 12 september 1946, worden in aanmerking genomen voor het vaststellen van de termijn van twee jaar, bepaald in artikel 5 van deze wet".

Artikel 32, derde lid, van het ontwerp, dat artikel 33 wordt, heft de gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood op, met uitzondering van de artikelen 11 tot 14, 16, 23 tot 26, 61, 78 en 79.

Artikel 27, § 1, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1957, bepaalt reeds, dat de gecoördineerde wetten betreffende

.../...

de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood niet meer van toepassing zijn voor de gerechtigden ingevolge deze wet, met uitzondering van de artikelen 11 tot 14, 16 en 61, alsook de artikelen 78 en 79.

Artikel 35, § 1, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1959, bepaalt eveneens, dat de gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, met uitzondering van de artikelen 78 en 79, niet meer van toepassing zijn op de gerechtigden van deze wet.

Thans heft artikel 33 van het ontwerp deze gecoördineerde wetten op, met uitzondering van twaalf artikelen.

Niet echter de behoeften van de pensioenregeling voor vrijwillig verzekerden, maar alleen die van de goede werking van de pensioenregeling voor arbeiders en bedienden wettigen het in stand houden van een aantal van die artikelen.

Het opheffingssysteem van artikel 33 zal dus tot gevolg hebben, dat voortaan bij voorbeeld de bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders zullen voorkomen in genoemde gecoördineerde wetten, in de wet van 21 mei 1955 gewijzigd bij de wetten

.../...

van 17 en 18 februari 1959 en van 22 februari 1960 en bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961, en in de bepalingen van de wet houdende overgangsmaatregelen inzake rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders en bedienden, waarvan het ontwerp op 3 januari 1962 aan de Raad van State ten advieze is voorgelegd.

Het ware verkieslijk, alle bepalingen van de gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood op te heffen, en de enkele in werking te houden bepalingen op te nemen in de wet van 21 mei 1955, in die van 12 juli 1957 en het onderhavige ontwerp.

Ten slotte moet worden opgemerkt, dat de bijlagen van het ontwerp moeten worden ondertekend en mede ondertekend zoals de tekst van het ontwerp. Op de bijlage moet dus het formulier volgen : "Ons bekend om te worden gevoegd bij de wet van ...".

\+

\+ \+

In het opschrift van de memorie van toelichting van het ontwerp vervange men de woorden "rust- en overlevingspensioenregeling" door "ouderdoms- en overlevingspensioenregeling".

Etant donné le délai dont il dispose pour examiner un projet dont l'importance et la complexité rendent l'étude difficile , le Conseil d'Etat s'est vu contraint de limiter ses observations aux dispositions qui paraissent ne pas refléter adéquatement les intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées par le fonctionnaire délégué , l'exposé des motifs ne contenant pas de commentaire des articles.

Il s'est attaché surtout à vérifier dans quelle mesure il avait été tenu compte des observations qu'il avait faites dans un avis rendu le 18 janvier 1962, sous le n° 7765/2, sur un projet de loi relatif à l'organisation d'un régime de pensions de retraite et de survie au profit des assurés libres, dont le Ministre de la Prévoyance sociale l'avait saisi le 10 janvier 1962.

Le Conseil d'Etat s'abstient de toute observation de pure forme et ne proposera des modifications de texte que là où celui du projet est incomplet ou confus.

\+

\+ \+

Selon l'intitulé du projet, celui-ci aurait pour but l'organisation d'un régime de pensions de retraite et de survie au profit des assurés libres.

.../...

L'article 1er du projet définit d'ailleurs l'objet de celui-ci comme étant, d'une part, "d'organiser un régime de pension de retraite et de survie pour les personnes qui ne sont pas soumises à un régime obligatoire de pension de retraite et de survie, belge ou étranger, ou à un régime de pension établi par ou en vertu d'une loi, par un règlement provincial ou par la Société nationale des chemins de fer belges, et pour les périodes pour lesquelles elles ne sont pas soumises à un de ces régimes", et, d'autre part, d'adapter à ce nouveau régime de pensions le régime d'assurance libre établi par la loi du 14 juillet 1930 et organisé aujourd'hui par certaines dispositions des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Ce but étant ainsi défini par le projet, celui-ci devient difficilement compréhensible lorsque l'on constate, dans l'article 3, § 2, que des versements peuvent également être effectués par toute personne en vue de constituer des pensions complémentaires à celles qui sont prévues soit au § 1er, alinéa 2, soit dans tout autre régime légal ou réglementaire.

Il résulte des déclarations qui ont été faites par le délégué du Gouvernement que l'article 1er reflète insuffisamment l'intention des auteurs du projet.

En réalité, le Gouvernement, non seulement entend créer un nouveau régime de pensions de retraite et de survie pour les personnes qui ne sont pas soumises à un autre régime de pensions et adapter le régime des assurés libres existant à l'heure actuelle à la loi nouvelle, mais a

.../...

l'intention d'organiser un régime d'assurance complémentaire, par lequel les personnes soumises à un autre régime de pensions ou les personnes qui se soumettent au régime de pensions de retraite et de survie créé par le projet pourront, par des versements faits librement, se constituer des pensions complémentaires de retraite et de survie.

Cette intention devrait être exprimée dans l'intitulé , et, en tout cas, être affirmée de manière explicite dans l'article 1er du projet.

Il est, en conséquence, proposé d'insérer dans l'article 1er du projet un 2° rédigé comme suit :

"2° d'organiser un régime d'assurance complémentaire permettant aux personnes qui sont soumises à l'un des régimes obligatoires visés ci-dessus ou qui se soumettent au régime de pensions organisé par l'article 1er, 1°, de se constituer des pensions complémentaires de survie et de retraite".

Si cette proposition était retenue, l'article 1er, 2°, du projet deviendrait l'article 1er, 3°.

\+

\+ \+

L'article 3, § 1er, du projet est relatif au montant des versements qui seront opérés librement par les assurés.

.../...

L'alinéa 1er prévoit que ces versements trimestriels ne pourront être inférieurs à 300 francs chacun.

L'alinéa 2 prévoit que les versements destinés à la constitution des pensions prévues à l'article 1er, 1°, du projet ne pourront être supérieurs à 6.000 francs par an, ni inférieurs à 1.200 francs par an.

La limite de 6.000 francs par an ne pose pas de difficulté . En effet, la partie des versements d'un assuré qui dépassera cette limite sera affectée à la constitution des pensions complémentaires prévues par l'article 1er, 2°, du projet, tel qu'il est modifié par le Conseil d'Etat.

Mais, la fixation d'une limite minimum de 1.200 francs par an soulève la question de savoir ce que deviendront les versements effectués par un assuré au cours d'une année et qui, au terme de celle-ci, n'atteindraient pas le minimum de 1.200 francs.

Selon le délégué du Gouvernement, ces versements seront sans effet pour la constitution d'une pension de retraite ou de survie et seront remboursés à l'assuré.

On pourrait d'ailleurs tout aussi bien concevoir que les versements dont le total annuel serait inférieur à 1.200 francs par an pourraient être pris en considération pour la constitution des pensions complémentaires prévues à l'article 1er, 2°, du projet, tel qu'il est modifié par le Conseil d'Etat.

.../...

En toute hypothèse, le texte devrait préciser de manière claire ce qu'il adviendra de ces versements tenus pour insuffisants par l'article 3, § 1er, 2°.

Afin d'éviter toute difficulté, le § 2 de l'article 3 pourrait être rédigé comme suit :

"§ 2. Des versements trimestriels dont le montant ne peut être inférieur à 300 francs par versement, peuvent également être effectués par toutes les personnes qui sont soumises à un régime obligatoire de pensions de retraite et de survie visé à l'article 1er, 1°, ou qui se sont soumises au régime de pensions prévu par l'article 1er, 2°, de la présente loi".

+

+ +

Pour adapter l'article 4, § 2, du projet au texte proposé par le Conseil d'Etat pour l'article 3, § 2, il conviendrait d'écrire :

"§ 2. Les montants prévus à l'article 3 peuvent être modifiés par le Roi en raison de circonstances économiques".

+

+ +

.../...

L'article 5 s'inspire de l'article 23 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Il est relatif aux versements faits pour la constitution d'une pension de survie et il a pour but d'éviter que des personnes dont l'état de santé se révèle inquiétant ne commencent à s'assurer au régime prévu par la loi ou n'augmentent leurs versements afin, d'une part, de constituer une pension de survie ou, d'autre part, d'augmenter l'importance de celle-ci.

L'alinéa 2 porte :

"Si le décès se produit au cours de la période qui suit immédiatement une augmentation de versement, il n'est pas tenu compte de cette augmentation pour le calcul de la pension".

Le texte de cette disposition peut donner lieu à des difficultés d'application. En parlant, en effet, d'une augmentation de versement, il soulève immédiatement la question de savoir quel sera le terme de référence et par rapport à quels versements il sera considéré qu'il y a une augmentation.

Cette question devrait être résolue par le projet; comme exemple d'une solution possible, il convient de rappeler que le Conseil d'Etat avait proposé dans son avis L. 7765 le texte suivant :

.../...

"Si les versements qui ont été effectués au cours des deux années qui précèdent le décès sont plus élevés que ceux opérés au cours de la troisième année précédant cette date, il n'est pas tenu compte de cette augmentation pour le calcul des pensions (et rentes)".

L'article 5, alinéa 4, porte :

"L'entrée en vigueur de l'assurance des pensions de survie peut être subordonnée au résultat favorable d'un examen médical de l'assuré lorsque les versements dépassent, pour une même année civile, un montant fixé par le Roi".

Les mots "l'entrée en vigueur de l'assurance" sont malheureux et devraient être précisés.

En réalité, la personne qui désirera faire des versements en vertu de l'article 3 du projet deviendra un assuré dès le premier versement.

On conçoit parfaitement que pour empêcher une contre-sélection des risques, le Gouvernement entende éviter que des personnes en mauvaise santé ne fassent des versements trop importants, soit au début de leur assurance, soit au cours de celle-ci.

Mais le texte du projet ne réalise pas toutes les intentions des auteurs du projet.

En effet, il ne prévoit d'examen médical que lors du premier versement, ce qui n'empêcherait pas une personne de faire un premier versement modique et un second versement beaucoup plus élevé pour constituer une pension de survie d'un montant important.

.../...

D'autre part, le texte permettrait également à une personne qui est assurée depuis plusieurs années d'augmenter un jour considérablement le montant de ses versements dans l'espoir de constituer une pension de survie beaucoup plus importante.

Enfin, le texte du Gouvernement pose une dernière difficulté. Supposons, en effet, le cas d'un homme ayant fait un premier versement dont le montant dépasse le taux fixé par le Roi en application de l'article 5, alinéa 4.

Si le résultat de l'examen médical est défavorable, ce premier versement pourra être refusé , et le demandeur ne sera pas ainsi admis en régime de l'assurance libre.

Mais que se passerait-il si un homme assuré depuis plusieurs années faisait un versement beaucoup plus important et si le résultat de l'examen médical auquel il a été soumis s'avère défavorable ?

Quelle sera la limite des versements que l'intéressé pourra continuer à faire ?

Le Gouvernement devrait résoudre ces difficultés dans la loi ou, tout au moins, prévoir que le Roi en sera chargé.

\+

\+ \+

.../...

A l'article 9, alinéa 3, il conviendrait de préciser que le barème selon lequel la pension sera réduite en cas de demande anticipée, est le barème A annexé au projet.

+

+ +

L'alinéa 4 de l'article 11 prévoit que :

"Lorsque les époux sont d'âges différents, le taux de la pension est modifié conformément au barème B annexé à la présente loi".

Il convient d'observer que, contrairement à ce qui existe à l'heure actuelle dans plusieurs lois de pension, la modification de la pension de retraite en fonction des différences d'âge des époux doit avoir lieu dès qu'il y a différence d'âge, que l'épouse soit plus jeune ou plus âgée que l'assuré.

Telle est bien l'intention du Gouvernement.

+

+ +

L'article 12 se justifie par le fait que la Caisse générale d'épargne et de retraite, se fondant sur la technique des assurances, fait dans les versements qui sont opérés par les assurés du sexe masculin deux parts, consacrant l'une de celles-ci à la constitution d'une pension de retraite, l'autre à la constitution d'une pension de survie.

.../...

Il serait, dès lors, préférable de souligner dans le texte de la loi l'existence de cette opération.

L'article 12, § 1er, 2°, prévoit que lorsqu'un assuré célibataire, veuf ou divorcé,entre en jouissance de la pension de retraite, le capital affecté par la Caisse générale d'épargne et de retraite à la constitution d'une pension de survie peut être converti en pension à son profit.

Il s'agit là véritablement d'une option.

L'intéressé peut, en effet, demander la conversion du capital en une pension qui s'ajoute à sa pension de retraite, ou ne faire aucune démarche pour que la personne qu'il épouserait éventuellement dans la suite,puisse bénéficierd'une pension de survie.

Il serait préférable, afin d'éviter toute difficulté, d'obliger l'intéressé à opter entre les deux régimes dans un délai dont la durée serait fixée soit par le législateur, soit par le Roi.

En toute hypothèse, c'est dans la loi qu'il faudrait ériger en principe que l'option doit se faire dans un certain délai.

Cette observation vaut également pour l'article 12, § 2, 2°.

L'article 12, § 2, 1°, prévoit que si un assuré célibataire, veuf ou divorcé,décède avant d'avoir commencé à bénéficier de la pension complémentaire de retraite, le capital consacré par la Caisse générale d'épargne et de retraite à la constitution d'une pension complémentaire de

.../...

survie doit être versé à la personne physique ou morale désignée par lui, à ses descendants ou, à leur défaut, au fonds de péréquation.

Le mot "descendants" devrait être précisé, selon que l'intention du Gouvernement est, soit de limiter le bénéfice de cette disposition aux seuls descendants légitimes, soit - ce qui paraît plus conforme aux tendances actuelles de la législation sociale - d'en étendre l'application aux catégories d'enfants bénéficiaires des prestations de sécurité sociale tels que enfants adoptifs, enfants naturels reconnus et enfants dont le nom de la mère figure à l'acte de naissance.

A l'article 14, il importerait de préciser que le Fonds de péréquation des pensions assure l'adaptation des pensions prévues par le projet aux fluctuations de l'index des prix de détail. A cette fin, il faudrait insérer après les mots "pensions de retraite et de survie" les mots "prévus par la présente loi".

A l'article 15, alinéa 1er, 3°, il faut dire : "article 17, § 3, et article 17, § 4".

\+

\+ \+

L'article 16, alinéa 1er, prévoit que les avantages octroyés en application des chapitres II, III et IV de la loi peuvent être cumulés avec ceux qui sont accordés en vertu de dispositions légales et réglementaires concernant les pensions.

Le chapitre II est relatif aux versements et sa mention peut être omise sans inconvénient.

\+

\+ \+

.../...

L'article 17, § 5, qui prévoit que les arrérages échus et non payés ne seront pas liquidés, constitue une appropriation d'arrérages - sans doute peu importants - qu'il serait difficile de justifier. A cet égard, le projet s'écarte de l'article 38 des lois coordonnées, abrogé par le projet mais dont le principe a aujourd'hui été repris dans les lois relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers et employés.

De plus, le même paragraphe 5 prévoit que le bénéficiaire d'une pension complémentaire peut obtenir, "au moment de l'ouverture de ses droits, le paiement en espèces, en tout ou en partie, de la valeur capitalisée de la pension complémentaire". Il serait préférable de prévoir que le bénéficiaire ne pourra faire usage de cette faculté que pendant un délai à fixer par le Roi.

\+

\+ \+

L'article 19, § 1er, alinéa 3, pourrait être utilement complété afin d'éviter toute discussion quant à la portée du pouvoir réglementaire donné au Roi en matière de majoration de rentes de vieillesse ou de veuve :

"Le Roi fixe les formalités à suivre pour l'introduction des demandes ainsi que les conditions relatives à l'octroi de ces majorations et à leur paiement; il peut notamment déterminer les critères selon lesquels l'état de besoin des demandeurs sera apprécié et les modalités de l'enquête sur les ressources".

\+

\+ \+

.../...

L'article 20 du projet porte que le Ministre de la Prévoyance sociale et les personnes qu'il délègue statuent de la manière prescrite par le Roi sur les demandes introduites en vue de bénéficier des majorations de rentes prévues à l'article 19.

L'intention du Gouvernement est de confier cette mission aux agents de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

L'article 24 du projet est d'ailleurs révélateur à cet égard, puisqu'il dispose que les frais occasionnés à la Caisse générale d'épargne et de retraite par l'exécution de l'article 20 lui sont remboursés par l'Etat après approbation du Ministre de la Prévoyance sociale.

Si telle est l'intention du Gouvernement, il serait préférable de la traduire dans le texte de l'article 20.

\+

\+ \+

La version néerlandaise de l'article 23, alinéa 1er, ne concorde pas avec la version française qui réalise adéquatement l'intention du Gouvernement.

\+

\+ \+

.../...

L'article 32 du projet contient trois alinéas.

L'alinéa 2 constitue une disposition transitoire qui doit logiquement figurer non pas dans un article dont le premier alinéa est un abrogatoire, mais après l'article 18 du projet.

L'alinéa 3 du même article contient, lui aussi, une disposition transitoire qui n'est pas à sa place dans l'article 32 et qui devrait logiquement prendre la place de cet article.

Dans ce cas, l'article 32, alinéa 1er, du projet deviendrait l'article 33.

Il est proposé de rédiger l'article 32 ainsi modifié de la manière suivante :

"Article 32.-

Les versements opérés sous le régime des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, sont pris en considération pour la détermination du délai de deux ans prévu à l'article 5 de la présente loi".

L'article 32, alinéa 3, du projet, qui devient l'article 33, abroge les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, à l'exception des articles 11 à 14, 16, 23 à 26, 61, 78 et 79.

.../...

L'article 27, § 1er, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, modifiée par la loi du 1er août 1957, porte déjà que les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, ne sont plus applicables aux bénéficiaires de cette loi, à l'exception des articles 11 à 14, 16 et 61, ainsi que des articles 78 et 79.

L'article 35, § 1er, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifiée par la loi du 18 février 1959, porte, lui aussi, que les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré ne sont plus applicables aux bénéficiaires de cette loi, à l'exception des articles 78 et 79.

L'article 33 du projet réalise cette fois une abrogation de ces lois coordonnées, à l'exception de douze articles.

Le maintien en vigueur de certains de ceux-ci ne se justifie d'ailleurs pas par les nécessités de l'organisation du régime de pensions pour les assurés libres, mais n'est imposé que pour assurer le bon fonctionnement du régime de pensions pour ouvriers et employés.

Le système d'abrogation réalisé par l'article 33 aura donc pour effet que, dorénavant, les dispositions relatives à la pension de retraite et de survie

.../...

des ouvriers, par exemple, seront contenues dans les lois coordonnées précitées, dans la loi du 21 mai 1955 modifiée par les lois des 17 et 18 février 1959, du 22 février 1960 et par l'arrêté royal du 21 mars 1961, et dans les dispositions de la loi portant des mesures transitoires en matière de pensions de retraite et de survie des ouvriers et des employés, dont le projet vient d'être soumis à l'avis du Conseil d'Etat le 3 janvier 1962.

Il serait préférable d'abroger toutes les dispositions des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, en reprenant dans le texte de la loi du 21 mai 1955, de la loi du 12 juillet 1957 et du présent projet, les quelques dispositions qui méritent de rester en vigueur.

Enfin, il convient d'observer que les annexes du projet doivent recevoir les mêmes signatures et contreseings que le texte du projet. Il faut donc les faire suivre de la formule : "Vu pour être annexé à la loi du ...".

\+

\+ \+

A l'intitulé précédant l'exposé des motifs du projet, il faudrait dans le texte néerlandais remplacer l'expression "rust- en overlevingspensioenregeling" par celle de "ouderdoms- en overlevingspensioenregeling".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.